

# 李维克、伯连纳与俄罗斯人

岩本和久

在《国王和我》中，欧洲教师无法理解亚洲系统。而在《真假公主》中，东方与西方颠倒过来。教师是来自远东的伯连纳，而来自欧洲的褒曼不得不将俄罗斯文化作为准则来接受。这部电影同时向安娜和观众展示了俄罗斯文化。不只是伯连纳，许多俄罗斯演员出现在银幕上，增强了电影整体的俄罗斯性。

以俄罗斯公主阿纳斯塔西娅的传说为基础的《真假公主》（1956）是影星英格丽·褒曼和尤·伯连纳最为人们熟知的电影之一。影片中，英格丽·褒曼饰演阿纳斯塔西娅，而尤·伯连纳则扮演一个俄罗斯流亡将军。这部电影的导演是安纳托尔·李维克。在褒曼与意大利导演罗伯托·罗西里尼的丑闻之后，她的电影事业一度受阻。其后她与《真假公主》一起回归，并获得奥斯卡最佳女主角奖。

有着众多观众熟知的明星参演的《真假公主》似乎是一部传统好莱坞电影，然而导演李维克和演员伯连纳却来自俄罗斯。经典好莱坞电影的规范风格形成于20世纪30年代，而好莱坞同时也欢迎在欧洲取得成功的不同导演。李维克便是迥异于经典好莱坞范式而有着自己独特风格的导演之一。

《真假公主》中，伯连纳扮演着观众所期望的俄罗斯人形象，这缓和了西方对俄罗斯的敌意。我们将通过参照李维克和伯连纳的传记，厘清他们对俄罗斯的态度，来分析这些影片中俄罗斯人形象的呈现。

## 李维克与俄罗斯

米开朗基罗·卡普阿写了一本安纳托尔·李维克的传记，却没有囊括任何有关他童年的详细信息（Michelangelo Capua, Anatole Litvak, Jefferson, 2015）。据卡普阿说，安纳托尔·李维克1902年出生于基辅的一个犹太家庭。1916年，他进入彼得堡大学法学院学习。次年，发生俄国革命，李维克被戏剧所吸引。他在莫斯科同弗谢沃洛德·梅耶荷德与叶甫盖尼·瓦赫坦戈夫一起参加了大师班。

李维克在彼得堡开始了他的电影导演生涯，最初在诺德电影制片厂工作。诺德电影是丹麦诺德斯克公司的制片厂之



一。在诺德电影，李维克导演了两部影片：《塔蒂亚娜》（1923）和《心脏与美元》（1924）。1924年，他移居德国，担任一些知名无声电影大师的助理导演。在此期间，他参加制作了由G·W·帕布斯特导演的《悲情花街》（1925）和由阿贝尔·冈斯导演的《拿破仑》（1927）。1931年，李维克开始在法国工作，执导的

电影包括《飞行员》（1935）和《梅耶林》（1936）。这些电影为他赢得了巨大声誉，随后他被邀请去好莱坞。在美国，他导演了包括《同志》（1935）、《三姐妹》（1938）、《光荣之都》（1940）、《漫漫长夜》（1947）、《电话惊魂》（1948）和《蛇穴》（1948）在内的电影。自上世纪50年代起，他转居欧洲，在此拍摄

了《血战莱茵河》（1951）、《此恨绵绵》（1953）、《真假公主》、《逃出布达佩斯》、《何日君再来》（1961）、《将军之夜》（1967）、《桃色凶车》（1970）以及许多其他影片。

李维克经常使用遥摄和拉摄技巧，这种复杂精细的摄影工作需要充分的演练。演员不允许有无意识动作，因此李维克的执导并不能使得诸如贝

蒂·戴维斯和詹姆斯·卡格尼这样的好莱坞明星满意。他能够灵活接受新的电影风格，20世纪60年代后，他的风格与法国新浪潮电影相似，有实景拍摄和基本流行色。李维克才华横溢，对于战争、犯罪、浪漫等电影题材，喜剧、音乐剧等形式，都得心应手。值得注意的是，他对俄罗斯的兴趣在他的各种电影中都可以看到。

20世纪20年代，当李维克在德国工作时，俄罗斯题材在欧洲电影中非常流行。作为助理导演，李维克参与制作根据列夫·托尔斯泰小说《哈吉穆拉特》改编的《白魔鬼》（1930）。亚历山大·沃尔科夫导演选择了俄罗斯著名演员伊万·莫兹尤辛出演此片。在法国，俄罗斯导演维克多·图尔贾斯基拍摄了《凯旋的爱之歌》（1923），李维克在该片中也担任助理导演。这部电影根据伊凡·屠格涅夫的短篇小说改编。

20世纪初，俄国文学在欧洲广受欢迎。例如，在德国，西格蒙德·弗洛伊德写了一篇文章——《陀思妥耶夫斯基与弑父》（1928）。许多以俄罗斯文学为基础的电影都是由俄罗斯的电影制片人制作的。在德国，费奥多尔·奥采普拍摄了《活尸》（1929）和《凶手德米特里·卡拉马佐夫》（1931）。俄罗斯电影制作人约瑟夫·埃尔默里夫在德国制作了《塔拉斯·布尔巴》（1924）和《侠盗雷森》（1928）。

在美国，李维克继续关注俄罗斯主题。他的《同志》是一部关于白人流亡者的喜剧，这部电影是根据雅克·德瓦尔的法国戏剧改编的，该剧讲述了俄罗斯皇室的冒险经历。影片中，塔蒂亚娜·彼得罗芙娜公主和奥乌拉诺夫王子在巴黎秘密生活。他们有一大笔钱，但不得不藏起来。因此，他们变得贫穷，决定去做仆人。银行家杜邦和他的家庭在不知道他们真实身份的情况下雇佣了公主和王子。不久，杜邦家庭